

**"EAGLE EXCELLENCE"**

*Program Updates*

*Title I Spending*

*BEN* **P** *Painter*

*Morning Virtual Cafe w/*

*Principal Manluco*



*Home of the Eagles*

Principal Mr. Manluco

Administrative Assistant Mrs. Avila

Community Liaison Mr. Phan



# New Programs this Year



*Vietnamese translation*

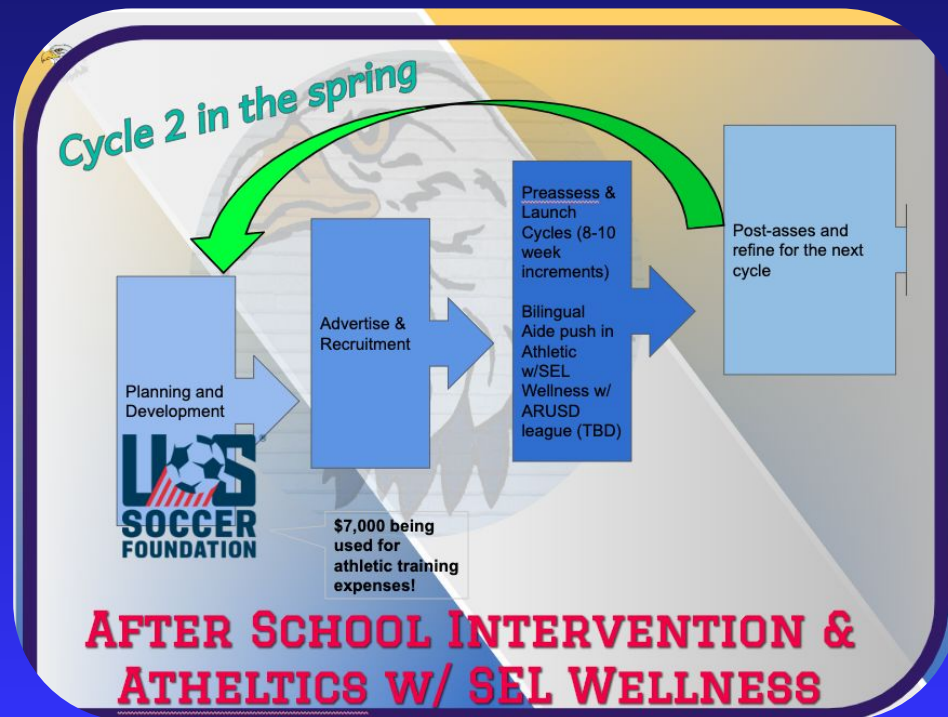


# Chương Trình Mới Năm Nay





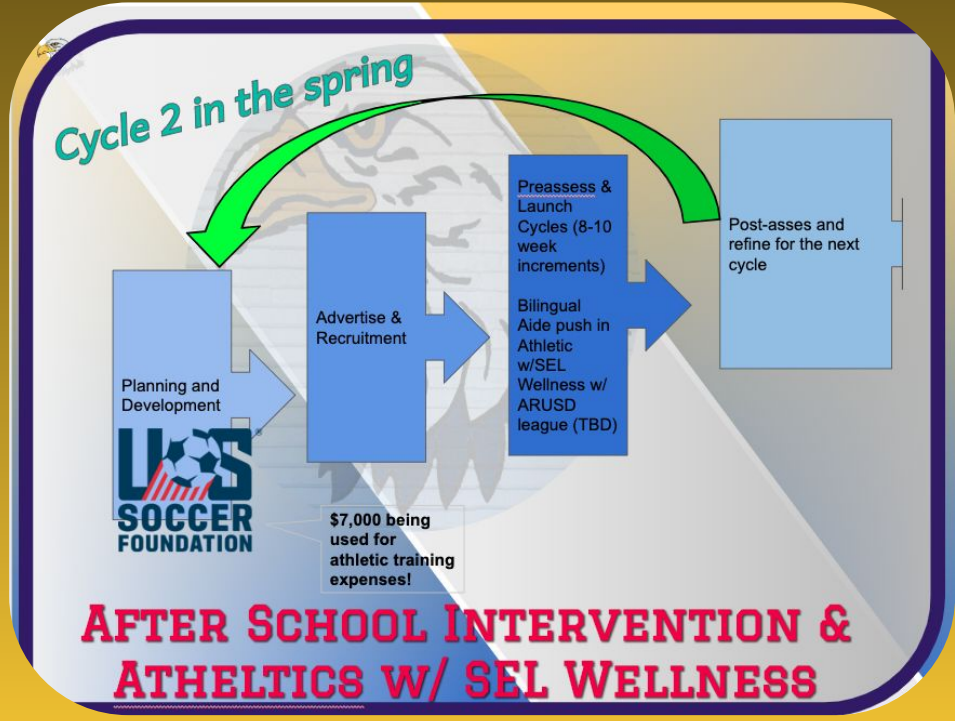
# New Programs this Year



*Vietnamese translation*



# Chương Trình Mới Năm Nay



# Key Focuses

- Improve after school intervention programs (beyond Think Together)
- Improve facilities: Room 26-27
  - Purchase new technology

## Trọng Tâm Chính

- Cải thiện các chương trình bổ sung sau giờ học (ngoài Think Together)
- Cải tiến phòng ốc: Phòng 26-27
  - Mua thêm kỹ thuật mới

**Chào Mừng đến với  
Họp Phụ Huynh Mỗi Năm  
Về Title I**

Học Khu Alum Rock



**Bienvenidos padres de familia a la  
Junta Anual de Título I**

Distrito de Alum Rock  
2020-2021

# Title I Là Gì?

Title I là chương trình tài trợ liên bang lớn nhất và lâu đời nhất, theo như Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ. Chính sách này cam kết thu hẹp khoảng cách thành tích học giữa sinh viên có thu nhập thấp và những sinh viên khác.

## MỤC TIÊU?

Để giúp mọi trẻ em nhận được một nền giáo dục chất lượng cao và đạt được các tiêu chuẩn cao do Bang California đề ra.



## Title I Là Gì?

Title I là chương trình tài trợ liên bang lớn nhất và lâu đời nhất, theo như Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ. Chính sách này cam kết thu hẹp khoảng cách thành tích học giữa học sinh có thu nhập thấp với những học sinh khác.

## MỤC TIÊU?

Để giúp mọi trẻ em nhận được một nền giáo dục chất lượng cao và đạt được các tiêu chuẩn cao do Bang California đề ra.



# ¿Qué es Título I?

Título I es el programa nacional más antiguo y el más grande con fondos federales, de acuerdo con el Departamento de Educación Escolar de EE. UU. Esta norma se compromete a cerrar la brecha de rendimiento entre los estudiantes de bajos ingresos y demás estudiantes.

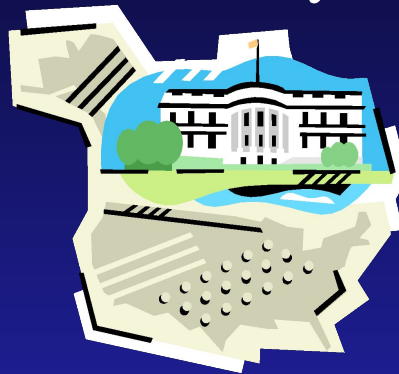
## ¿Propósito?

Ayudar a todos los niños a que reciban una educación de alta calidad y lograr los altos estándares académicos establecidos por el Estado de California.



# How Does Title I Work?

Federal government allocates money to the states.

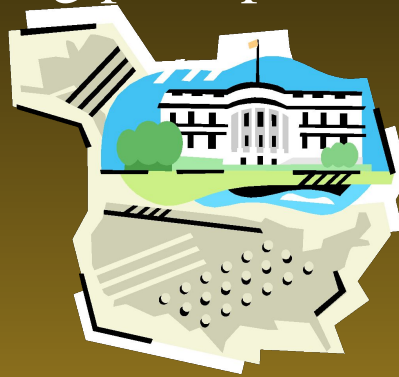


California's State Title I plan describes:

- Standards for children's learning.
- How to measure schools' progress in student learning (CA Dashboard, SBAC scores).

# Title I Làm Việc Như Thế Nào?

Chính phủ liên bang phân phối tiền cho các bang.

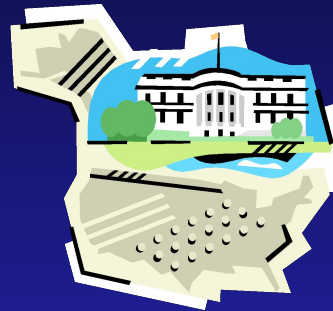


Trình bày kế hoạch Title I của Tiểu bang California:

- Tiêu chuẩn học của các em.
- Làm cách nào đo lường mức tiến bộ ở trường của các em (CA Dashboard, SBAC scores).

# ¿Cómo funciona Título I?

El Gobierno Federal asigna dinero a los estados.



El plan de Título I del Estado de California describe:

- Los estándares para el aprendizaje de los niños.
- Cómo medir el progreso de las escuelas en el aprendizaje del estudiante (CA Dashboard, SBAC).

# How Does Title I Work?

California allocates money to school districts.

## How?

Based on the number of low income students (free/reduced lunch) in each district.

These funds pay for Language Arts, Math and parent programs for the whole school.





# Title I Làm Việc Như Thế Nào?

California phân phối tiền đến các Học Khu.

## CÁCH NÀO?

Dựa trên số lượng học sinh có thu nhập thấp (ăn trưa miễn phí / giảm giá) ở mỗi học khu.

Các quỹ này chi trả cho các chương trình Ngôn Ngữ, Toán và chương trình phụ huynh cho toàn trường.



# ¿Cómo funciona Título I?

El Estado de California destina el dinero a los distritos escolares.

## ¿Cómo?

En base al número de estudiantes de bajos ingresos, que reciben almuerzo a precio reducido o gratis en cada distrito.

Estos fondos pagan por artes de lenguaje, matemáticas y programas de padres para toda la escuela.



# How Does Title I Work?

All schools write a SPSA (Single Plan for Student Achievement) for increased academic achievement of *all* students.

Title I resources are included in the SPSA.



SPSAs are continuously revised based on data (SBAC, district benchmarks) and the need of the schools.

## Title I Làm Việc Như Thế Nào?

Tất cả trường viết một SPSA (Kế hoạch thành tựu cho học sinh) để gia tăng học lực cho *tất cả* học sinh.

Nguồn tài nguyên của tính luôn trong SPSA.



SPSA liên tục được sửa đổi dựa trên dữ liệu (SBAC, điểm chuẩn của học khu) và nhu cầu của các trường.

# ¿Cómo funciona Título I?

Todas las escuelas escriben un Plan Único para el Rendimiento del Estudiante (SPSA, en inglés) para lograr el incremento académico de *todos* los estudiantes.

Los recursos de Título I están incluidos en el Plan SPSA.



Los planes SPSA se revisan continuamente en base a la información (SBAC, los puntos de referencia del distrito) y las necesidades de las escuela.

# How Does Title I Help Children?



- ✓ Identify students most in need of educational help.
- ✓ Set goals for school improvement.
- ✓ Measure student progress towards meeting CA Standards.
- ✓ All students benefit from Title I funding.

*Vietnamese translation*

# Title I Giúp Các Em Ra Sao?



- ✓ Nhận diện học sinh cần nhất trợ giúp giáo dục.
- ✓ Đặt mục tiêu cải tiến trường học.
- ✓ Đo lường sự tiến bộ của học sinh đối với việc đáp ứng các tiêu chuẩn CA.
- ✓ Tất cả học sinh đều được hưởng lợi ích của tiền Title I.

# ¿Cómo Título I ayuda a la niñez?



- ✓ Identifica a los estudiantes que tengan una mayor necesidad en ayuda académica.
- ✓ Establece metas para mejorar la escuela.
- ✓ Mide el progreso del estudiante hacia el cumplimiento de las normas de California.
- ✓ Todos los estudiantes se benefician de los fondos de Título I.



# How does Title I help to improve schools?

## Improves programs:

- Schools may offer:
- Teachers and instructional staff
- Instructional resources
- Parent workshops
- Professional development



## Title I giúp cải thiện trường học ra sao?

### Cải thiện những chương trình:

- Trường có thể cung cấp
- Giáo viên và nhân viên hướng dẫn
- Tài nguyên hướng dẫn
- Hội thảo dành cho phụ huynh
- Phát triển chuyên môn



# ¿Cómo Título I ayuda a que las escuelas mejoren?

## Superación de los programas:

- Las escuelas pueden ofrecer:
- Maestros y personal de instrucción escolar
- Recursos Instruccionales
- Talleres para los padres
- Capacitación Profesional



# How does ARUSD use its Title I funds?

- Instructional aides
- Instructional supplies
- Intervention materials / teacher time for collaboration
- Technology
- Professional development

*Vietnamese translation*

# How does ARUSD use its Title I funds?

- Instructional aides
- Instructional supplies
- Intervention materials / teacher time for collaboration
- Technology
- Professional development

# ¿Cómo utiliza ARUSD sus fondos de Título I?

- Ayudantes de instrucción escolar
- Útiles escolares
- Intervención de materiales / tiempo para el maestro para trabajar con otros maestros
- Tecnología
- Entrenamiento para maestros

# How do we know if our school improvement efforts are working?

## Single Plan for Student Achievement (SPSA)

- Analyze data for all students/subgroups
- Conduct a needs assessment
- Single Plan for Student Achievement reviewed and updated each year
- Input from school staff, teachers and parents (ELAC, SSC)

# Làm sao biết được nỗ lực cải tiến học đường thành công?

## Qua kế hoạch của SPSA

- Phân tích dữ liệu tất cả học sinh
- Tiến hành thẩm định
- SPSA duyệt lại và cập nhật hàng năm
- Góp ý từ nhân viên trường, giáo viên và phụ huynh (ELAC, SSC)



# ¿Cómo podemos saber si nuestros esfuerzos están trabajando?

## **Un Plan Único para el Rendimiento Académico del Estudiante (SPSA)**

- Analizar información para todos los estudiantes & subgrupos
- Llevar a cabo una evaluación de necesidades
- Un Plan Único para el Rendimiento del Estudiante revisado y actualizado cada año
- Puntos de vista del personal escolar, maestros y padres (Comités ELAC, SSC)

# Partnership of School and Parents

- Successful schoolwide Title I programs are a result of schools and parents working together.



## Sự Hợp Tác của Trường và Phụ Huynh

- Thành công toàn trường của chương trình Title I là kết quả sự hợp tác của trường học và phụ huynh.



# La participación de la escuela y padres

- El éxito de los programas de Título I en todas las escuelas es el resultado de que las escuelas y padres de familia están trabajando en conjunto.

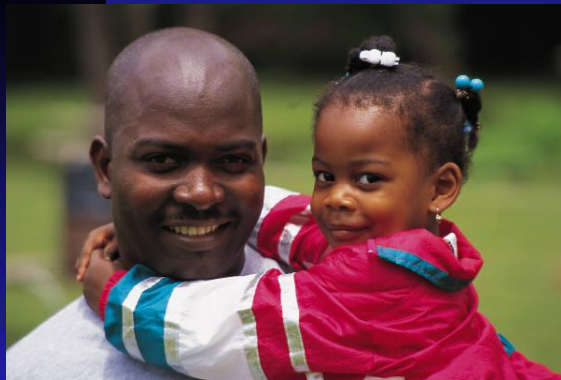


# Partnering Together

## Title I Involves Children's Families in School Programs

The school's Parent Involvement Plan describes how schools and families work together to help children succeed.

Family school compact states parent, students, and school responsibilities for learning.



**Title I money can also be used to:**

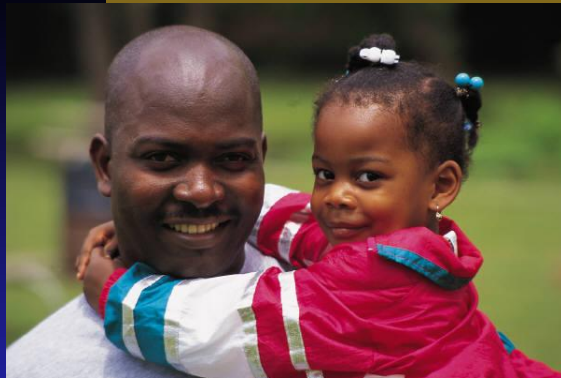
- Provide support to parents to ensure they fully understand programs.
- Host activities to help families help children learn.
- Reach out to parents through newsletters and parent conferences.

# Cùng Nhau Đồng Hành *Vietnamese translation*

## Title I Có Liên Quan Đến Gia Đình Học Sinh Trong Chương Trình của Trường

Kế hoạch Tham gia của Phụ huynh của trường mô tả cách nhà trường và gia đình làm việc cùng nhau để giúp trẻ em thành công.

Trường học và gia đình quy định trách nhiệm của phụ huynh, học sinh và nhà trường đối với việc học tập.



### Ngân khoản Title I còn dùng vào:

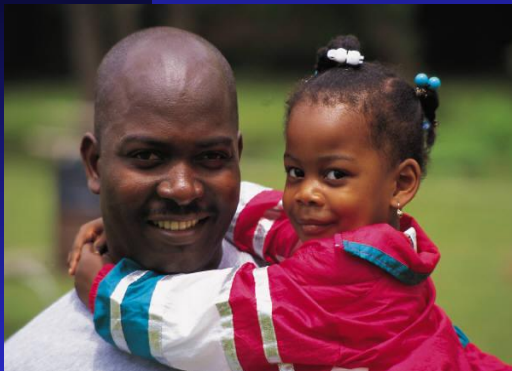
- Cung cấp hỗ trợ cho phụ huynh để bảo đảm họ hiểu đầy đủ các chương trình.
- Tổ chức các hoạt động để giúp đỡ gia đình giúp con họ học tập.
- Tiếp cận với phụ huynh thông qua các bản tin và các cuộc họp phụ huynh.

# Colaboradores en la educación

Título I incluye a las familias de los niños en programas escolares

El Plan de Participación de los Padres en la escuela describe cómo las escuelas y familias trabajan en conjunto para ayudar a que los niños se superen.

El documento, Compromiso entre escuela y familia menciona la responsabilidad de los padres, estudiantes y escuela para el aprendizaje.



**El dinero de Título I también se puede utilizar para:**

- Traducir la información de la escuela en el idioma natal de las familias.
- Organizar actividades para ayudar a las familias a que ayuden a los niños en el aprendizaje.
- Llegar a los padres a través de boletines y conferencias con los padres.

# How Can You Help Your Child?

Families are an Important Part of the Title I Team!

Be sure your child comes to school ready to learn. Ensure your child:

- Is well rested.
- Has breakfast or gets to school on time to eat breakfast at school.
- Has homework completed.





# *Vietnamese translation*

## Bạn có thể giúp con mình như thế nào?

### Gia Đình Là Một Phần Quan Trọng Của Nhóm Title I!

Hãy chắc chắn rằng con bạn đến trường sẵn sàng để học. Bảo đảm con bạn:

- Nghỉ ngơi đầy đủ.
- Ăn sáng hoặc đến trường đúng giờ để ăn sáng ở trường.
- Làm xong bài tập ở nhà.



# ¿Cómo puede usted ayudar a su hijo?

¡Las familias son una parte importante del Equipo de Título I!

Asegúrese de que su hijo vaya a la escuela listo para aprender y además:

- Que haya descansado bien.
- Que desayune diariamente o si va a desayunar en la escuela que llegue a tiempo.
- Que complete sus tareas.



# How Can You Help Your Child?

Families are an Important Part of the Title I Team!

- ❑ Attend your school's Annual Title I meeting and learn more about Title I and your rights and responsibilities as a parent.
- ❑ Work with other families and teachers to revise your school plan (SPSA), parent involvement plan and the family school compact.



# *Vietnamese translation*

## Bạn có thể giúp con mình như thế nào?

### Gia Đình Là Một Phần Quan Trọng Của Nhóm Title I!

- Tham dự cuộc họp Title I hàng năm của trường bạn và tìm hiểu thêm về Title I cũng như các quyền và trách nhiệm của bạn với tư cách là phụ huynh.
- Làm việc với các gia đình và giáo viên khác để sửa đổi kế hoạch trường học của bạn (SPSA), kế hoạch tham gia của phụ huynh và điều lệ trường học gia đình.



# ¿Cómo puede usted ayudar a su hijo?

¡Las familias son una parte importante del Equipo de Título I!

- Asista a la junta anual de Título I y aprenda más sobre ello, sus derechos y responsabilidades como padre.
- Trabaje con otras familias y maestros para que revisen su plan escolar (SPSA), el plan de participación de los padres y el documento-compromiso entre familia y escuela.



# How Can You Help Your Child?

Families are an Important Part of the Title I Team!

- ❑ Attend School Site Council (SSC) and English Learner Advisory Committee (ELAC) meetings.
- ❑ Volunteer to help in classrooms or at school events.
- ❑ Attend your children's school conferences and family activities designed to help your children succeed.



## Bạn có thể giúp con mình như thế nào?

Gia Đình Là Một Phần Quan Trọng Của Nhóm Title I!

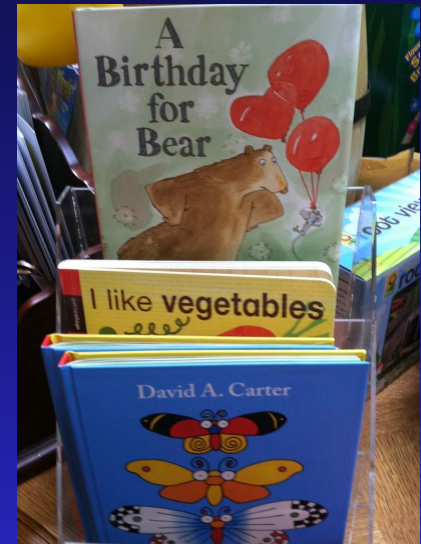
- Đi họp School Site Council (SSC) và những buổi họp English Learner Advisory Committee (ELAC).
- Tình nguyện giúp đỡ trong lớp học hoặc tại các sự kiện của trường.
- Tham dự các buổi họp ở trường của con bạn và các hoạt động gia đình được lập ra để giúp con bạn thành công.



# How does Painter spend Title 1 \$?

Families are an Important Part of the Title I Team!

- Think Together (push in and after school)
- Books to send home to all students to add to home library!
- Technology to continue to access school during distance learning!
- Instructional Materials





*Vietnamese translation*

# Painter Xài Tiền Của Title 1 Ra Sao?

Gia Đình Là Một Phần Quan Trọng Của Nhóm Title I!

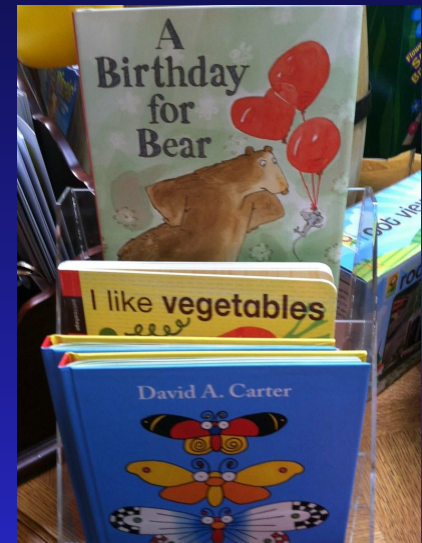
- Think Together (chương trình sau giờ học)
- Sách gửi về nhà tạo thành thư viện tại gia!
- Kỹ thuật để tiếp tục truy cập trường học trong quá trình học từ xa!
- Tài liệu/vật dụng học tập



# ¿Cómo usa el dinero en Painter?

¡Las familias son un parte importante del Equipo de Título I!

- Programa de Think Together (en clases y despues del dia de escuela)
- Libros para nuestros ninos para leer durante
- Tecnologia para dar a las familias durante aprendizaje de distancia
- Materiales de instruccion



**Together we can make a  
difference for the students in  
Alum Rock USD!**

**Thank you for your support!**

**Cùng nhau, chúng ta có thể  
tạo ra sự khác biệt cho học  
sinh ở Alum Rock!**

**Cảm ơn sự hỗ trợ của bạn!**

**¡Juntos podemos ser la  
diferencia para los estudiantes  
de ARUSD!**

**¡Gracias por su apoyo!**